

# Le patois vaudois : un livre qui vient à son heure

Autor(en): **Reymond, J.**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **7 (1979)**

Heft 3

PDF erstellt am: **11.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-239040>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

### Proverbes patois

Jules Surdez, décédé à Berne il y a quelques années, fut un patoisant émérite. Collaborateur pendant de longues années au Glossaire des patois de la Suisse romande, il a publié plus de deux mille proverbes et dictons recueillis dans le Clos du Doubs, particulièrement à Bonfol. En voici quelques uns :

Les aimis, c'ât des bâtons que se câssant tiaind qu'en veut s'aippue dechus.

*Les amis, c'est des bâtons qui se cassent quand on veut s'appuyer dessus.*

E vât meux in bon aimi qu'in croueye poirent.

*Il vaut mieux un bon ami qu'un mauvais parent.*

E vât maux prâtè en in ennemi que d'emprâtè en in aimi.

*Il vaut mieux prêter à un ennemi que d'emprunter à un ami.*

Les Véyes aimis et les véyes étius sont les moiloux.

*Les vieux amis et les vieux écus sont les meilleurs.*

El ât bon d'avoï des aimis païtchot.

*Il est bon d'avoir des amis partout.*

Compte chus ton aimi, s'è ne te fât ren.

*Compte sur ton ami, s'il ne te faut rien.*



---

## LE PATOIS VAUDOIS

### UN LIVRE QUI VIENT A SON HEURE

Vous trouverez, reproduit dans ce numéro de "L'Ami du patois", un écrit annonçant que la grammaire du patois vaudois est maintenant en vente dans les librairies. Elle peut aussi être obtenus directement aux Editions Payot, à Lausanne, place Pépinet 4. Vous admirerez la magnifique photographie de la couverture, la bienfaisance de l'impression tout comme l'heureuse disposition des extraits du livre. Coût : 34.-- fr. Ce prix raisonnable, pour les temps actuels, a été possible, grâce à de généreux subsides.

Ce livre, consacré à l'analyse et à une étude fouillée du patois vaudois, plus spécialement à celui du Jorat, manquait dans nos bibliothèques. Il permettra à beaucoup de pénétrer le secret du patois vaudois et d'en découvrir les richesses. Il est aussi de nature à intéresser les patoisants des autres cantons romands par les comparaisons enrichissantes qu'ils pourront faire avec leur propre dialecte.

J. Raymond